

# MEDISANA®

## Ultrabreeze

Intenzivní zvlhčovač vzduchu s časovačem a přehříváním

Intenzív légnedvesítő időzítővel és előmelegítővel

Intensywny nawilżacz powietrza z timerem i podgrzewaczem

Zamanlandırıcı ve ön ısıtma li yoğun hava nemlendirme cihazı

Интенсивный увлажнитель воздуха: Ultrabreeze



Art. 60050



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Plečtete si prosim pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомьтесь!



# MEDISANA®

## **CZ** Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny .....	1
2 Užitečné informace .....	3
3 Použití .....	4
4 Různé .....	7
5 Záruka .....	8

## **HU** Használati utasítás

1 Biztonsági útmutatások .....	9
2 Tudnivalók .....	11
3 Használat .....	12
4 Egyéb .....	15
5 Garancia .....	16

## **PL** Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	17
2 Warto wiedzieć .....	19
3 Stosowanie .....	20
4 Informacje różne .....	23
5 Gwarancja .....	24

## **TR** Kullanım talimatı

1 Güvenlik bilgileri .....	25
2 Bilinmesi gerekenler .....	27
3 Kullanım .....	28
4 Çeşitli bilgiler .....	31
5 Garanti .....	32

## **RU** Инструкция по применению

1 Указания по безопасности .....	33
2 Полезные сведения .....	35
3 Применение .....	36
4 Разное .....	39
5 Гарантия .....	40

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
 Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtv a gyors tájékozódás érdekében!  
 Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!  
 Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız!  
 Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации!*

MEDISANA®

**Přístroj a ovládací prvky**  
**A készülék és a kezelőelemek**  
**Urządzenie i elementy obsługi**  
**Cihaz ve Kullanma Elemanları**  
**Прибор и органы управления**



**CZ**

- 1 Nádržka na vodu
- 2 Nástavec rozprašovače
- 3 LCD displej
- 4 Tlačítko LIGHT (funkce osvětlení)
- 5 Tlačítko ON/OFF (zapnutí a vypnutí zvlhčovače vzduchu)
- 6 Tlačítko SNOOZE (opakování alarmu)
- 7 Tlačítko Min (údaj o minutách)
- 8 Tlačítko SET (nastavení času)
- 9 Tlačítko Hour (údaj o hodinách)
- 10 Zdířka pro zasunutí síťového adaptéru

**HU**

- 1 Víztartály
- 2 Párásító tartozék
- 3 LCD-kijelző
- 4 LIGHT gomb (fényfunkciók)
- 5 ON/OFF gomb (Légnedvesítő be/ki)
- 6 SNOOZE gomb (Jelzésismétlés)
- 7 Min gomb (Perc beállítás)
- 8 SET gomb (Idő beállítás)
- 9 Hour gomb (Óra beállítás)
- 10 Dugaszoló hüvely a hálózati adapterhez

**PL**

- 1 zbiornik na wodę
- 2 nasadka z wytwarzaną mgłą
- 3 wyświetlacz LCD
- 4 przycisk LIGHT (funkcje oświetleniowe)
- 5 przycisk ON/OFF (włączanie / wyłączenie nawilżacza powietrza)
- 6 przycisk SNOOZE (funkcja drzemki)
- 7 przycisk Min (wprowadzanie minut)
- 8 przycisk SET (ustawienia czasu)
- 9 przycisk Hour (wprowadzanie godzin)
- 10 wejście zasilania

**TR**

- 1 Su haznesi
- 2 Sisleme ünitesi
- 3 LCD-Göstergesi
- 4 LIGHT tuşu (ışıkların fonksiyonları)
- 5 ON/OFF tuşu (Hava nemlendiriciyi aç/kapat)
- 6 SNOOZE tuşu (Alarm tekrarı)
- 7 Min tuşu (Dakika girişi)
- 8 SET tuşu (Zaman ayarları)
- 9 Hour tuşu (Saat girişi)
- 10 Şebeke adaptörü bağlantı yuvası

**RU**

- 1 Резервуар для воды
- 2 Насадка распылителя
- 3 дисплей жидкокристаллический
- 4 кнопка LIGHT (световые функции)
- 5 кнопка ON/OFF (увлажнитель воздуха включить/выключить)
- 6 кнопка SNOOZE (повторение сигнализации)
- 7 кнопка Min (ввод минут)
- 8 кнопка SET (настройки времени)
- 9 кнопка Hour (ввод часов)
- 10 Разъем подключения блока питания



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### *Пояснение символов*



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### **ВНИМАНИЕ!**

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### **УКАЗАНИЕ**

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

**LOT**

Номер LOT



Производитель

RU

## 1 Указания по безопасности

MEDISANA®



## Указания по безопасности

- Прежде чем подключить прибор к сети, обратите внимание на то, чтобы указанное в таблице технических параметров прибора напряжение тока соответствовало напряжению тока в сети, к которой Вы подключаете прибор.
- Используйте прибор только по назначению согласно инструкции по эксплуатации прибора. Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.
- Не используйте прибор в зоне действия передатчиков высокочастотных электромагнитных волн.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае возникновения неполадок не пытайтесь самостоятельно починить прибор и прекратите его использование. Обратитесь по данному поводу к нашему торговому представителю. Починка прибора разрешена только квалифицированному персоналу авторизованных станций технического обслуживания.
- Покупатель имеет право лишь на работы связанные с чисткой прибора.
- Вместе с прибором разрешено использовать только предназначенные для того и приложенные производителем комплектующие детали.
- Снятие и насадка деталей оборудования допускается только при выключенном приборе.
- Храните прибор только в сухом месте.
- Использование прибора недопустимо при низком уровне жидкости в распылительном резервуаре или при ее отсутствии.
- Не накрывайте прибор во время его работы одеялом либо подушками.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия на нижней части аппарата не забивались пылью и грязью.

*При эксплуатации подключаемых к бытовой электросети электроприборов особенно важно:*

- Не брать руками прибор, который упал в воду. Немедленно вытащить в данном случае штепсель из розетки, либо отсоединить блок питания.
- Прекратить использование прибора, если обнаружены повреждения кабеля или блока питания. Согласно требованиям по технике безопасности данные детали могут быть заменены только специалистами авторизованных станций технического обслуживания.
- Ни в коем случае не бросать прибор, а также кабель и блок питания в воду и не мыть их под проточной водой.
- Не хранить кабель вблизи от источников тепла и не тянуть его через предметы с острыми краями.
- Не брать блок питания влажными руками.
- Не носить, не вытягивать и не крутить блок питания, держась за кабель. Не защемлять и не сдавливать кабель.

# 1 Указания по безопасности / 2 Полезные сведения

RU

- Отключать прибор от сети, после того как он выключен кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ и не используется продолжительное время.
- Если у Вас имеются аллергические заболевания дыхательных путей, проконсультируйтесь перед началом использования прибора по этому поводу с врачом.

## 2 Полезные сведения

### Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Купив интенсивный увлажнитель воздуха **Ultrabreeze**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы прибора **MEDISANA Ultrabreeze** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

### 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Освежитель воздуха **Ultrabreeze Intensiv** с резервуаром для воды и насадкой распылителя
- 1 Сетевой адаптер/блок питания
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!**

### 2.2 Освежитель воздуха Intensiv

Пониженная – особенно в зимнее время года – влажность воздуха в помещениях ведет к ослаблению иммунитета по отношению к инфекционным болезням и заболеваниям дыхательных путей, а также вызывает чувство усталости и снижение работоспособности. Благоприятная для здоровья норма относительной влажности воздуха составляет от 40 до 60 %. Почти бесшумная и экономичная в потреблении электроэнергии ультразвуковая технология освежителя воздуха распыляет воду в мельчайшие капельки, которые повышают относительную влажность воздуха в помещении. Это улучшает качество воздуха и предупреждает высыхание слизистых и кожи, улучшая тем самым самочувствие. Программирование времени включения и выключения и подключаемая подсветка обеспечивают создание индивидуальной атмосферы. Прибор оснащен функцией подогрева для подавления жизнедеятельности микробов и бактерий. Прибор подходит для увлажнения окружающего воздуха в помещениях (до 15 кв. м).



### 3.1 Подготовка к эксплуатации

#### ВНИМАНИЕ!

Поставьте освежитель воздуха Medibreeze Intensiv на ровную поверхность, сделанную из невосприимчивого к повышенной влажности материала. В случае если прибор используется с водой содержащей примеси или ароматические эссенции, возле него могут образоваться осадочные пятна.

### 3.2 Наполнение и опорожнение резервуара для воды

Перед первым использованием тщательно промойте бачок для воды и распылительную насадку свежей питьевой водой. Снимите бачок для воды ① с прибора, переверните его и отвинтите крышку. Заполните бачок не более 1,3 л свежей питьевой или деминерализованной воды.

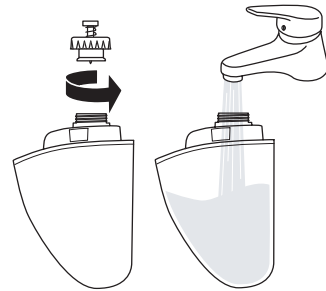
Завинтите крышку и протрите бачок насухо. Следите за правильностью расположения уплотнения крышки. Установите бачок ① на прибор обращенным вниз заливным отверстием.

Не транспортируйте прибор с наполненным резервуаром для воды. При транспортировке поверхность воды будет раскачиваться, и вода может подняться поверх распылительной мембраны. Это может нарушить работу распылителя.

Распылительную насадку ② можно снять, после того как прибор будет отключен от сети, и находящаяся на ней вода может быть затем высушена сухой тряпкой.

По окончании использования прибора вылейте оставшуюся воду и ополосните резервуар свежей питьевой водой. Перед повторным использованием заполните бачок свежей питьевой или деминерализованной водой.

Если Вы предполагаете, что не будете длительное время пользоваться прибором, выньте бачок из прибора и опорожните его и прибор.



### 3.3 Добавление ароматической эссенции

Прибор может работать с растворимой в воде ароматической эссенцией. Для этого добавьте около 10 капель эссенции в заполненный 1,3 л воды бачок.

Учтите, что из-за добавления эссенции может образовываться осадок! Вы можете купить ароматические эссенции с различными запахами на фирме **MEDISANA**.



### 3.4 Включение и выключение увлажнителя воздуха / уровни мощности 1 и 2

Установите насадку распылителя ② на прибор.

Вставьте кабель блока питания в разъем ⑩ для блока питания на приборе и подключите штепсель блока питания в сеть.

После короткого нажатия кнопки ON/OFF ⑤ прибор начинает распыление воды, а вентилятор начинает работать с большой интенсивностью (уровень мощности 1). Благодаря повышенной мощности вентилятора в окружающий воздух отдается больше




влаги. Пиктограмма работы увлажнителя воздуха  появляется на дисплее **3**. Сразу же после включения увлажнителя кнопкой ON/OFF начинается подогрев для подавления жизнедеятельности микробов и бактерий. После второго нажатия кнопки ON/OFF **5** прибор начинает работать с уменьшенной интенсивностью (уровень мощности 2). Пиктограмма работы увлажнителя воздуха  мигает. При повторном нажатии кнопки ON/OFF **5** прибор отключается. Когда закончится жидкость в резервуаре для воды, прибор автоматически отключится и процесс распыления воды и вентиляции воздуха прекратится.

*Продолжительность работы прибора:*

Уровень распыления 1 при объеме наполненной воды в 1,3 л:  
около 20 часов

Уровень распыления 2 при объеме наполненной воды в 1,3 л:  
около 30 часов


### 3.5 Подсветка

Резервуар для воды освежителя воздуха **Ultrabreeze Intensiv** фирмы **MEDISANA** снабжен внутренней лампой подсветки, которая включается легким нажатием на кнопку LIGHT **4**. На дисплее появляется пиктограмма подсветки . Загорается синий свет. После второго нажатия кнопки **4** загорается красный свет, после третьего - зеленый. Если Вы нажимаете кнопку LIGHT **4** четвертый раз, три цвета (синий/красный/зеленый) чередуются с интервалом 10 секунд. При смене загораются два цвета одновременно. Пятым нажатием на кнопку **4** Вы выбираете определенный цвет для определенного времени суток:

00.00 - 08.00 - зеленый цвет

08.00 - 16.00 - красный цвет

16.00 - 24.00 - синий цвет

Шестым нажатием на кнопку LIGHT **4** подсветка отключается. Пиктограмма подсветки  гаснет.

Подсветкой можно пользоваться независимо от распыления и вентилятора, например, в качестве ночника.


Когда прибор автоматически отключится, подсветка будет продолжать работать. Интенсивность освещения снижается, когда одновременно включена функция распыления.

### 3.6 Настройка функций в режиме «комфорт»

Интенсивный увлажнитель воздуха **MEDISANA Ultrabreeze** оснащен 3 комфортными функциями: индикацией времени, встроенным таймером и функцией сигнализации.

Настройте текущее время, чтобы использовать прибор **Ultrabreeze** и как настольные часы, а с функцией сигнализации - как будильник.


Встроенный таймер позволяет Вам включать и выключать увлажнитель автоматически в определенные моменты времени.



Настройка времени, таймера и сигнализации производится последовательно в одном процессе настройки. Если Вы не хотите выполнять или хотите пропустить одну из настроек, нажимайте кнопку SET **8** до тех пор, пока не попадете в режим следующей настройки. Режим настройки таймера указывается посредством "ON" или "OFF", режим настройки сигнализации - посредством . Если Вы во время настройки в течение 10 секунд не нажимаете ни одну из кнопок, то режим настройки заканчивается.

**Настройка времени** После первого нажатия кнопки SET **8** Вы попадаете в режим настройки времени. На дисплее мигает "00.00". Нажимайте кнопку Hour **9** до тех пор, пока не будет показываться требуемое значение часов. Подобным образом, используя кнопку Min **7**, настройте минуты.

**Настройка переключателя с часовым механизмом** После второго нажатия кнопки SET **8** Вы попадаете в режим настройки таймера. На дисплее появляется "ON". Нажимайте кнопку Hour **9** до тех пор, пока не будет показываться значение часов, когда должен быть включен увлажнитель воздуха. Продолжите настройку кнопкой Min **7** аналогично кнопке Hour**8**, чтобы настроить минуты. После достижения настроенного времени включения начинается работа увлажнителя.

После третьего нажатия кнопки SET **8** на дисплее появляется "OFF". Нажимайте кнопку Hour **9** до тех пор, пока не будет показываться значение часов, когда должен быть выключен увлажнитель воздуха. Продолжите настройку кнопкой Min **7** аналогично кнопке Hour**8**, чтобы настроить минуты. При достижении времени выключения работа увлажнителя прерывается.

**Настройка времени сигнализации** После четвертого нажатия кнопки SET **8** Вы попадаете в режим настройки сигнализации. На дисплее мигает пиктограмма сигнализации . Нажимайте кнопку Hour **9** до тех пор, пока не будет показываться значение часов, когда должен быть подан сигнал. Продолжите настройку кнопкой Min **7** аналогично кнопке Hour **9**, чтобы настроить минуты.

После пятого нажатия кнопки SET **8** Вы можете активировать и деактивировать настроенную сигнализацию.Нажмите кнопку Hour **9**, чтобы активировать установленное время сигнализации; на дисплее появляется пиктограмма сигнализации . Нажмите кнопку Min **7**, чтобы деактивировать установленное время сигнализации; пиктограмма сигнализации  исчезает. Когда в установленном время включается сигнал, Вы можете отключить его любой кнопкой (за исключением кнопки SNOOZE).

После шестого нажатия кнопки SET **8** дисплей возвращается на индикацию текущего времени суток.

**Функция повторного включения** Нажатием кнопки SNOOZE **6** Вы можете при активированной сигнализации включить функцию повторного включения (SNOOZE). В этом случае сигнал выключается и автоматически включается снова через 10 минут.

#### 4.1 Чистка и уход

- Прежде чем начать чистку, убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
- Вытрите прибор снаружи влажной, мягкой тряпкой.
- Не используйте для чистки едких или абразивных моющих средств, например моющих порошков и т.п. Они могут повредить поверхность корпуса.
- При частом использовании прибора мы рекомендуем тщательно чистить аппарат минимум один раз в неделю. Резервуар для воды и насадку распылителя можно мыть горячей водой (> 65 °C) или промывать их 75 %-ным раствором алкоголя. Распылительную камеру и резервуар для воды можно очищать смоченной в алкогольном растворе тряпкой или ватной палочкой. Следите за тем, чтобы во внутренности прибора не попала вода.
- Если Вы долгое время не будете пользоваться прибором, вылейте из бачка и прибора остатки воды и просушите прибор.
- Храните аппарат в сухом, прохладном месте.

#### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

#### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: <b>MEDISANA</b> Освежитель воздуха Intensiv <b>Ultrabreeze</b>
Электропитание с сетевым адаптером	: Input 200-240 В~, 50/60 Гц, 0,8 А Output 24 В=, 1,5 А
Потребляемая мощность	: прил. 36 Вт
Размеры Д x Ш x В	: прил. 196 x 135 x 256 мм
Вес вместе с блоком питания	: прил. 1.100 гр
Арт. №	: 60050
Номер EAN	: 40 15588 60050 0

*Специальные принадлежности - по 10 мл ароматической эссенции (опция, не входит в объем поставки)*

Арт. №	: 60005 Эвкалипт
	: 60006 Жасмин
	: 60007 Лаванда
	: 60008 Роза
	: 60009 Лимон



**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.**